



Distr.
GENERAL

A/52/507
21 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 112а повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО
ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Эффективное осуществление международных документов по правам человека,
включая обязательства по представлению докладов в соответствии
с международными документами по правам человека

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее доклад восьмого Сопредседателя договорных органов по правам человека, созванного в Женеве 15-19 сентября 1997 года в соответствии с резолюцией 51/87 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1996 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад восьмого Совещания председателей договорных
органов по правам человека

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Со времени принятия резолюции 37/44 от 3 декабря 1982 года Генеральная Ассамблея постоянно держала в поле зрения вопросы, касающиеся эффективного осуществления международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с этими международными документами. Этим вопросам также уделяется пристальное внимание в ходе различных сессий договорных органов, на некоторых совещаниях государств-участников, а также на совещаниях других органов, таких, как Экономический и Социальный Совет и Комиссия по правам человека.

2. Во исполнение резолюции 38/117 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1983 года Генеральный секретарь созвал в августе 1984 года первое Совещание председателей органов, которым поручено рассмотрение докладов государств-участников. Доклад этого Совещания был представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии (A/39/484, приложение). Второе, третье, четвертое, пятое, шестое и седьмое совещания были созваны Генеральным секретарем в октябре 1988 года, октябре 1990 года, октябре 1992 года, сентябре 1994 года, сентябре 1995 года и сентябре 1996 года. Доклады этих совещаний были представлены Ассамблее на ее сорок четвертой, сорок пятой, сорок седьмой, сорок девятой, пятидесятой и пятьдесят первой сессиях (в приложениях к документам A/44/98, A/45/636, A/47/628, A/49/537, A/50/505 и A/51/482, соответственно). Следует напомнить, что в соответствии с резолюцией 49/178 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года совещания председателей договорных органов по правам человека с 1995 года стали проводиться ежегодно.

3. В своей резолюции 51/87 от 12 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея приветствовала доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их седьмого Совещания, состоявшегося в Женеве 16–20 сентября 1996 года, и приняла к сведению выводы и рекомендации, содержащиеся в этом докладе (A/51/482, приложение); приветствовала продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упорядочение и рационализацию процедур представления докладов, повышение их транспарентности и иное их совершенствование, и настоятельно призвала договорные органы и совещания председателей договорных органов по правам человека и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении предусмотренных различными документами докладов, без нанесения ущерба качеству представляемой информации, и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов. В своем решении 1997/105 от 3 апреля 1997 года Комиссия по правам человека приветствовала доклад седьмого Совещания председателей договорных органов по правам человека и приняла к сведению содержащиеся в этом докладе выводы и рекомендации.

4. На пятьдесят третьей сессии Комиссии независимый эксперт г-н Филип Олстон представил свой заключительный доклад по вопросу о повышении долгосрочной эффективности договорной системы по правам человека Организации Объединенных Наций.

5. В своей резолюции 51/87 Генеральная Ассамблея также просила Генерального секретаря подготовить подробное аналитическое исследование, с тем чтобы сопоставить положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта

о гражданских и политических правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в целях выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами. Во исполнение этой резолюции Секретариат подготовил рабочий документ, озаглавленный "Предварительный анализ международной договорной системы по правам человека с целью предложить ориентиры в отношении подготовки свода договорных положений и перекрестных ссылок на них для выявления дублирования представляемых докладов и уменьшения бремени по представлению докладов"¹. Данный предварительный анализ был представлен председателям.

6. Восьмое Совещание председателей договорных органов по правам человека было создано Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 51/87 Генеральной Ассамблеи.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

7. Совещание было проведено 15-19 сентября 1997 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В его работе приняли участие следующие представители договорных органов по правам человека: г-н Филип Олстон (Председатель Комитета по экономическим, социальным и культурным правам), г-н Майкл Бантон (Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации), г-жа Кристин Шанэ (Председатель Комитета по правам человека), г-н Алексис Дипанда-Муэлле (Председатель Комитета против пыток), г-жа Сальма Хан (Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин) и г-жа Сандра П. Мейсон (Председатель Комитета по правам ребенка). Бывший председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин г-жа Иванка Корти также участвовала в своем качестве Председателя седьмого Совещания председателей.

8. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон выступила с речью перед председателями договорных органов 19 сентября 1997 года. Она также участвовала в закрытом заседании председателей, которые воспользовались этой возможностью для проведения откровенного диалога с ней.

9. Присутствовали представители многочисленных государств-участников. В работе Совещания приняли участие представители следующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций: Отдела по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНАИДС), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Международной организации труда (МОТ) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

10. С устными сообщениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Организации "Международная амнистия", Ассоциации содействия всемирному образованию, Информационной службы против расизма (АРИС), Международного движения в защиту детей, Международной комиссии юристов, Международной службы по правам человека, Международного комитета действий в защиту прав женщин, Комитета юристов по правам человека, Группы НПО по Конвенции о правах ребенка, Международной лиги женщин за мир и свободу и Всемирной организации против пыток.

11. 17 сентября 1997 года с речью перед председателями договорных органов по правам человека выступил Председатель четвертого Совещания специальных докладчиков, представителей, экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека и Программы консультативного обслуживания г-н Паулу С. Пинейру.

12. С речами перед председателями выступили Председатель Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии г-н Мирослав Сомол и член бюро Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-жа Галима Варзази. С коротким сообщением перед председателями также выступила директор Службы информации Организации Объединенных Наций в Женеве г-жа Терез Гасто.

13. Восьмое Совещание председателей уделило внимание главным образом вопросам реформы. Повестка дня этого Совещания включала обзор последних событий, имеющих отношение к деятельности договорных органов; методы совершенствования их функционирования; сотрудничество договорных органов по правам человека с неконвенционными органами и механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека и с региональными организациями; гендерная проблематика и помощь государствам в осуществлении рекомендаций договорных органов².

14. В число документов, представленных участникам Совещания, входили окончательный доклад по вопросу о повышении долгосрочной эффективности договорной системы по правам человека Организации Объединенных Наций³; доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы"⁴; доклад Генерального секретаря о совершенствовании функционирования договорных органов по правам человека⁵; доклад Генерального секретаря о состоянии международных договоров и об общей ситуации в связи с просроченными докладами⁶; подготовленный Верховным комиссаром План действий по повышению эффективности осуществления Конвенции о правах ребенка; План действий по повышению эффективности осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах; и неофициальный документ Секретариата, содержащий предварительный анализ договорных положений, дублирующих друг друга⁷.

15. Председателем-докладчиком Совещания был избран г-н Филип Олстон. Он будет представлять председателей договорных органов в течение 12-месячного периода и приглашаться участвовать в любых совещаниях, которые могут затрагивать работу договорных органов в целом.

16. 19 сентября 1997 года председатели рассмотрели проект доклада своего восьмого Совещания. Они единогласно утвердили этот доклад с внесенными в него в ходе Совещания поправками.

III. ОБЗОР СОБЫТИЙ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К РАБОТЕ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ

17. По этому пункту повестки дня председатели представили информацию о мероприятиях, проведенных в последнее время договорными органами, которые они представляли. Каждый председатель сделал короткое сообщение, касающееся методов работы его или ее комитета, произошедших в течение последнего года новаций и трудностей, которые необходимо преодолеть.

18. Несколько председателей упомянули о трех научных конференциях по вопросу о будущем договорной системы по правам человека, состоявшихся соответственно в ноябре 1996 года в Германском центре по правам человека в Потсдаме, в марте 1997 года в Научно-исследовательском центре по вопросам международного права в Кембриджском университете, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, и в июне 1997 года в Йоркском университете Торонто, Канада. Несколько членов комитетов приняли участие в работе этих

совещаний, на которых были рассмотрены аналитические доклады и сформулированы конкретные рекомендации в отношении краткосрочной и долгосрочной реформы. Председатели приветствовали тот факт, что учреждения за пределами системы Организации Объединенных Наций уделяют все больше внимания проблемам, которые стоят перед договорными органами.

19. Председатели приветствовали позитивный опыт, накопленный Комитетом по правам ребенка в тесном сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), взаимоотношения между которыми не только способствовали распространению информации о Конвенции и ее эффективному осуществлению, но и имели своим результатом предоставление Комитету дополнительных финансовых и других ресурсов в значительном объеме. Вместе с тем председатели с сожалением отметили, что конструктивные взаимоотношения между договорными органами и некоторыми ключевыми учреждениями, в частности Всемирным банком и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), пока не установлены.

20. Председатели приняли к сведению то обстоятельство, что удалось обеспечить необходимое финансирование подготовленного Верховным комиссаром Плана действий по повышению эффективности осуществления Конвенции о правах ребенка на первый год его выполнения и что была принята на работу группа в составе четырех сотрудников, которые уже оказывают экспертам Комитета по правам ребенка помощь в выполнении их задач, включая вопросы, касающиеся принятия последующих мер и оказания технической помощи в этой области. Предполагается, что вскоре будет принят на работу пятый сотрудник этой группы поддержки, с тем чтобы обеспечить представительство пяти регионов.

21. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам утвердил План действий по повышению эффективности осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, предусмотрев при этом прием на работу двух младших экспертов. Можно надеяться на то, что в 1997 году будут получены достаточные средства за счет добровольных взносов, с тем чтобы как можно скорее приступить к осуществлению Плана.

22. Подробно обсуждались взаимоотношения между договорными органами и средствами массовой информации; этому обсуждению способствовал неофициальный документ для обсуждения, подготовленный Службой информации Организации Объединенных Наций (ЮНИС) в Женеве и озаглавленный "Углубление осознания, оценки и понимания роли договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций". Замечания по этому докладу были также представлены председателям Управлением по коммуникации и общественной информации Организации Объединенных Наций (бывшим Департаментом общественной информации) в Нью-Йорке. В этом докладе по существу указывается на необходимость того, чтобы договорные органы играли более активную роль, если они хотят, чтобы их работа более широко освещалась в печати, и если они хотят привлечь более пристальное внимание средств массовой информации. Было сочтено, что проводящиеся по окончании сессий брифинги для прессы, основывающиеся на полном тексте заключительных замечаний, вряд ли привлекут большое внимание. Было предложено использовать ежедневные брифинги, проводящиеся ЮНИС, проводить пресс-конференции в ходе сессии, причем предпочтительно не в пятницу и не в обеденное время, усилить просветительную роль членов договорных органов в связи с правами, рассматриваемыми соответствующим комитетом, а также использовать более решительные, ясные и понятные формулировки в устных и письменных оценках.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Совершенствование функционирования договорных органов

по правам человека

Реформа договорной системы

23. Председатели договорных органов признали, что договорные органы сталкиваются со значительными трудностями в попытках повысить эффективность, действенность и координацию своей деятельности. Они отметили, что общий процесс реформы Организации Объединенных Наций и изменение структуры Управления Верховного комиссара по правам человека также дают возможность содействовать продолжению реформы методов работы различных комитетов. Вместе с тем они подчеркнули, что реформа является полезной только в том случае, если ее цель заключается в укреплении потенциала договорных органов для выполнения их различных функций, направленных на содействие соблюдению государствами-участниками их обязательств в области прав человека.

24. По мнению председателей, они могут совместно играть определенную роль в процессе реформы. Обеспечивая такое положение, при котором всегда надлежащим образом будут учитываться черты, присущие каждому из шести договорных органов, они могут выявить проблемы, общие для различных договорных органов, и помочь им обеспечить координацию в ходе принятия соответствующих мер.

Универсальная ратификация

25. Председатели договорных органов отметили призыв к универсальной ратификации международных договоров о правах человека, высказанный в Венской декларации и Программе действий. По их мнению, универсальная ратификация ключевых международных договоров о правах человека представляет собой важное средство, с помощью которого можно реагировать на утверждения о том, что права человека являются более уместными в условиях одной культуры, чем в условиях другой культуры, а также обеспечивать, чтобы неделимость всех прав человека отражалась в практике. В связи с этим они отметили центральную роль, которую должно играть Управление Верховного комиссара по правам человека в поощрении и содействии универсальной ратификации этих договоров.

26. Председатели призвали к принятию конструктивного подхода, призванного оказывать государствам помощь в связи с ратификацией самыми различными путями, которые могут быть полезными. Они рекомендовали учредить отдельный фонд по ратификации международных договоров о правах человека, с тем чтобы можно было оказывать такую помощь. Управление Верховного комиссара должно назначить с этой целью координатора, являющегося специалистом в этой области. Необходимо обратиться к правительствам, с тем чтобы определить тот вид помощи, который был бы наиболее полезным для них при изучении практической возможности и вариантов ратификации. Такой фонд должен использоваться гибко и позволять прибегать к услугам квалифицированных консультантов, когда это является необходимым.

27. По мнению председателей, важную роль в содействии универсальной ратификации могли бы играть международные учреждения, и в связи с этим председатели обратились к Управлению Верховного комиссара с просьбой провести консультации со Всемирным банком, ПРООН, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международной организацией труда (МОТ) и ЮНИСЕФ для рассмотрения вопроса о том, каким образом эти учреждения могут содействовать тому, чтобы правительства ратифицировали ключевые международные договоры о правах человека. Председатели тепло приветствовали инициативу, с которой выступили Управление Верховного комиссара и Межпарламентский союз и которая заключается в том, чтобы призвать национальные парламенты играть более заметную роль в этом

отношении. Председатели обратились к Управлению Верховного комиссара с просьбой представить письменный доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих инициатив, девятому Совещанию председателей.

28. Председатели отметили, что региональные конференции по вопросу о ратификации были проведены в 1996 году в Аддис-Абебе и в 1997 году в Аммане. Хотя такие инициативы являются полезными, их все же весьма недостаточно для того, чтобы Управление Верховного комиссара активно содействовало универсальной ратификации.

Денонсация международных договоров

29. Председатели выразили серьезную обеспокоенность по поводу заявления правительства Корейской Народно-Демократической Республики от 25 августа 1997 года о том, что оно намерено денонсировать Международный пакт о гражданских и политических правах. Такой шаг был бы беспрецедентным, и председатели выразили глубокое сомнение в том, что предлагаемая мера соответствует действующим нормам международного права. В частности, тщательный обзор всех соответствующих материалов не дает оснований для вывода о том, что государства - участники Пакта намеревались допустить случаи его односторонней денонсации каким-либо государством-участником. Более того, право на такую денонсацию представляется несовместимым с характером Пакта. В связи с этим председатели призвали всех членов международного сообщества сделать все возможное для сохранения целостности договорной системы по правам человека в общем и целостности Международного пакта о гражданских и политических правах в частности.

Особое положение государств с незначительной численностью населения

30. Председатели отметили, что по состоянию на январь 1997 года 29 стран с численностью населения менее 1 миллиона человек не ратифицировали ни один из международных пактов, а также имеют относительно низкий показатель ратификации других ключевых международных договоров. Они отметили, что требования в отношении представления докладов согласно международным договорам о правах человека могут представляться особенно чрезмерными для стран с весьма незначительной численностью населения, особенно в том случае, когда они не располагают подготовленными специалистами для составления докладов, подлежащих представлению согласно этим международным договорам. Председатели рекомендовали Управлению Верховного комиссара по правам человека выразить готовность предоставить всем развивающимся странам с численностью населения менее 1 миллиона человек, которые ратифицировали какой-либо из ключевых международных договоров или присоединились к нему, услуги эксперта, который мог бы давать рекомендации в отношении подготовки первоначальных докладов, которые потребуются в таком случае. Председатели также предложили, чтобы отдельные комитеты уделяли особое внимание положению этих стран в каждом отдельном случае, если это необходимо.

31. Рекомендация, содержащаяся в пункте 49 ниже, в случае ее реализации также облегчит для таких государств, многие из которых не имеют постоянного представительства в Женеве, задачу представления докладов договорным органам в рамках сессии в Нью-Йорке.

Система представления договоров: предложения в отношении реформы

32. Председатели приняли к сведению доклад Генерального секретаря о положении в связи с представлением докладов государств-участников⁸, в котором указывается, что договорные органы в целом сталкиваются с двумя крупными проблемами: а) многие государства-участники не выполняют своих обязательств по международным договорам в такой мере, что просрочено примерно 1000 докладов государств; и б) даже в случае представления докладов они зачастую

могут быть внесены на рассмотрение через два или три года, в результате чего большинство содержащихся в них данных устаревают.

33. Была выражена озабоченность в связи с тем, что в отсутствие надлежащих реформ, учитывающих нужды каждого комитета, рассмотрение докладов может стать ритуалом, не имеющим большого смысла для государств-участников, договорных органов или отдельных лиц, права человека которых должны быть защищены. В связи с этим председатели тщательно рассмотрели различные варианты реформы, призванные наполнить систему наблюдения большим смыслом, избежать дублирования и превратить бремя государств с точки зрения представления докладов в более управляемое.

34. Не представилось возможным достичь консенсуса в отношении часто вносимого предложения объединить доклады в единый глобальный доклад, охватывающий все шесть международных договоров о правах человека. Хотя такой подход позволил бы уменьшить число различных докладов, запрашиваемых у государств-участников, и позволил бы подчеркнуть неделимость прав человека путем обеспечения всестороннего анализа ситуации, была выражена обеспокоенность в отношении проблем, возникающих в результате разной периодичности представления докладов согласно этим международным договорам, и опасности того, что внимание специалистов, уделяемое таким группам, как женщины и дети, затеряется в каком-либо едином всеобъемлющем докладе.

35. Вместе с тем председатели признали, что в связи с периодическими докладами могут существовать значительные преимущества в поисках путей, с помощью которых можно было бы сосредоточить доклад каждого государства-участника на ограниченном числе вопросов, которые могли бы быть определены комитетом заблаговременно до подготовки такого доклада. Подход такого рода в значительной мере уменьшил бы необходимость представления весьма объемных докладов, свел бы к минимуму дублирование докладов, помог бы исключить длительные задержки в рассмотрении докладов, позволил бы глубоко рассматривать проблемные области и облегчил бы принятие последующих мер на основе заключительных замечаний как для государства-участника, так и для соответствующего комитета. В связи с этим председатели обратились к своим комитетам с просьбой рассмотреть возможность принятия такого подхода с учетом конкретных нужд данного международного договора и предпочитаемых методов работы каждого комитета.

36. Председатели также указали на важное значение усиления заключительных замечаний, принимаемых каждым комитетом, и обеспечения того, чтобы они были ясными, точными и достаточно конкретными в отношении мер, которые следовало бы принять.

37. Председатели указали на аномальность ситуации, когда те государства, которые не представили своих докладов, уходят из поля зрения, тогда как добросовестные государства вынуждены отчитываться, и отметили, что и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, и Комитет по ликвидации расовой дискриминации приняли решение изучить положение в тех государствах, представление докладов которых неизменно задерживается. Отмечалось, что Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека поощрительно отнеслись к такого рода инициативам и что были созданы правовые основы для использования такого подхода. Было высказано предположение о том, что другие комитеты, возможно, пожелают постоянно учитывать такой вариант в связи со своими методами работы.

Объединение договорных органов

38. По общему мнению председателей, не является ни практически возможным, ни целесообразным объединение шести договорных органов по правам человека в один комитет.

Вместе с тем председатели полагают, что создания дополнительных договорных органов можно было бы в максимально возможной степени избегать в интересах существующей системы, государств и эффективного осуществления любого нового международного договора. В связи с этим они рекомендовали государствам рассмотреть возможность внесения поправок в Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, с тем чтобы предусмотреть, что не будет создан какой-либо новый договорной орган и что задачи по наблюдению, предусмотренные Конвенцией, будут выполняться с помощью других средств на основе существующей системы договорных органов. С учетом того, что Конвенция не вступила в силу и что по состоянию на сентябрь 1997 года восемь государств ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, председатели пришли к мнению о том, что внесение в нее поправок на данном этапе является практически возможным. Председатели подчеркнули, что данное предложение никоим образом не следует толковать как уменьшающее значимость самой Конвенции. Намерение скорее заключается в обеспечении эффективного наблюдения за важной совокупностью вопросов и недопущения ситуации, когда был бы создан новый комитет без необходимых ресурсов или персонала.

Внесение поправок в международные договоры

39. Председатели обратились к Юриисконсульту с просьбой представить доклад, в котором рассматривалась бы практическая возможность разработки более новаторских подходов к изучению существующих и будущих поправок к международным договорам о правах человека.

40. Председатели рекомендовали принять меры по списанию взносов, причитающихся Комитету по ликвидации расовой дискриминации. Как указывается в докладе независимого эксперта⁹, в конце 1996 года 57 государств-участников задолжали в общей сложности 225 506 долл. США (см. A/51/430). С учетом того, что такого рода начисленные взносы в настоящее время являются не более чем анахронизмом и что расходы Организации Объединенных Наций на расчеты, сверку и составление балансов неплатежей вскоре превысят общую сумму задолженности, необходимо решить вопрос о возможности покрытия суммы задолженности за счет регулярного бюджета и поставить в этом деле точку. С учетом соображений правового и стратегического характера необходимо при этом отметить, что такая мера не означает создания прецедента применения расширительного подхода к существующим нормам.

Сообщения

41. Председатели отметили, что в настоящее время имеются 147 зарегистрированных сообщений, которые были представлены в соответствии с Факультативным протоколом, но не были рассмотрены и по ним не было принято решения Комитетом по правам человека; 46 нерассмотренных случаев, сообщения о которых были представлены согласно процедуре, регулируемой статьей 22 Конвенции против пыток, и 5 нерассмотренных сообщений, представленных в соответствии с процедурой, регулируемой статьей 14 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

42. Представляемые сообщения не рассматриваются в оперативном порядке. В настоящее время остаются без ответа примерно 800 писем, причем некоторые из них датированы еще 1996 годом. Эта ситуация вызывает особое беспокойство в связи с сообщениями, представленными на русском языке, поскольку не был назначен юрист, владеющий русским языком, для соблюдения процедур рассмотрения индивидуальных жалоб.

43. Председатели признают, что для Комитета по правам человека, Комитета против пыток и Комитета по ликвидации расовой дискриминации процедуры рассмотрения индивидуальных

сообщений составляют важную часть их мандата, а сложившаяся в настоящее время ситуация требует незамедлительного принятия соответствующих мер.

Ежегодная встреча с Генеральным секретарем

44. Председатели напомнили о том, что, хотя в 1995 году была проведена встреча с Генеральным секретарем и такая же встреча была запланирована на 1996 год, в данном году она не состоялась. Они высказали мнения о том, что встреча с Генеральным секретарем в течение предстоящих 12 месяцев была бы весьма полезной, особенно с учетом его нового плана реформы Организации Объединенных Наций и различных трудностей, с которыми сталкиваются договорные органы. Они подчеркнули необходимость того, чтобы такая встреча была тщательно подготовлена и посвящена вопросам, вызывающим серьезную озабоченность.

Персонал и обслуживание

45. Была отмечена стадия, которой достиг процесс изменения структуры Управления Верховного комиссара по правам человека. Вместе с тем, по мнению председателей, пока еще нет ясности в отношении результата этих усилий, несмотря на сбои в работе и путаницу, к которым они привели. Председатели пока не смогли прийти к выводу о том, что абсолютно неадекватное положение с укомплектованностью персоналом в Женеве улучшилось.

46. Они приветствовали прогресс, достигнутый в осуществлении планов действий по двум комитетам (см. пункты 20 и 21 выше), и настоятельно призвали приложить все усилия для обеспечения того, чтобы работа, проделанная для данных комитетов, также принесла пользу как можно большему числу договорных органов.

47. По мнению председателей, чрезвычайно важно обеспечить квалифицированную подготовку сотрудников Управления Верховного комиссара по правам человека. Для всех сотрудников было бы весьма ценным осуществление в течение половины дня программы подготовки, которая сосредоточивалась бы на роли договорных органов, значимости различных результатов их работы и их роли в рамках системы органов по правам человека в целом. Для тех сотрудников, которые несут ответственность за обслуживание договорных органов, председатели настоятельно рекомендовали организовать учебные курсы, на которых в основном рассматривались бы конкретные трудности, возникающие в этих условиях, включая получение информации и методы анализа, составление докладов и особенно материалов, на основе которых готовятся заключительные замечания, а также более эффективное ознакомление с результатами работы договорных органов.

48. Возрастающая сложность организационно-правовых условий, в которых работают договорные органы, и то обстоятельство, что многие их члены в ограниченной степени знакомятся с работой соответствующих международных организаций, как представляется председателям, также оправдывают проведение на нерегулярной основе целенаправленных технических брифингов для членов договорных органов. Председатели обратились к Секретариату с просьбой представить на их следующем совещании предложения в отношении возможного содержания таких брифингов. Затем каждый комитет рассмотрел бы вопрос о выделении для этих целей половины дня, возможно, один раз в два или три года.

Роль договорных органов в отношении общей системы органов по правам человека Организации Объединенных Наций

49. Председатели глубоко убеждены в том, что существующая система, в рамках которой один договорной орган проводит свои сессии только в Нью-Йорке, а четыре из остальных пяти договорных органов проводят свои сессии исключительно в Женеве, снижает эффективность их работы. Они полагают, что проведение время от времени сессии в Нью-Йорке позволило бы четырем заинтересованным комитетам установить более тесные контакты с государствами, которые не имеют постоянных представительств в Женеве, с тем чтобы обеспечить более широкое ознакомление с результатами их работы большего числа заинтересованных групп, содействовать установлению контактов с представителями тех неправительственных организаций и средств массовой информации, которые не работают активно в Женеве, и создать серьезную возможность для взаимодействия с другими международными организациями, которые не следят пристально за работой договорных органов в Женеве. Аналогичным образом, предоставление Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин возможности периодически проводить свои сессии в Женеве значительно укрепило бы его взаимоотношения с другими механизмами в области прав человека и предоставило бы ему доступ к целому ряду учреждений, неправительственных организаций и других групп, которые не представлены в Нью-Йорке. В связи с этим председатели призвали Секретариат разработать и предложить способы, с помощью которых любые дополнительные расходы, связанные с такими гибкими процедурами, можно было бы свести к минимуму, и просили Генерального секретаря представить соответствующим органам Организации Объединенных Наций конкретные предложения, призванные содействовать использованию такого подхода.

50. Председатели рекомендовали установить такие сроки проведения одного из их будущих совещаний, какие совпадали бы полностью или частично со сроками проведения совещания специальных докладчиков, представителей, экспертов и председателей рабочих групп, назначенных в соответствии со специальными процедурами Комиссии по правам человека. Такая синхронизация в значительной мере способствовала бы формальному и неформальному обсуждению возникающих вопросов, призванному обеспечить более эффективную координацию деятельности данных двух групп.

51. Председатели отметили многие преимущества, которые можно было бы получить в том случае, если договорные органы будут располагать возможностью проводить свои сессии на исключительной и нерегулярной основе в различных региональных отделениях Организации Объединенных Наций. Они обратились к Верховному комиссару с просьбой снести с соответствующими отделениями с целью изучения условий, на которых можно было бы организовывать сессии договорных органов на региональном уровне без возникновения значительно больших расходов, чем расходы, связанные с проведением сессий либо в Нью-Йорке, либо в Женеве. Председатели просили Верховного комиссара представить им доклад по этому вопросу на их следующем совещании.

Новые технологии

52. Председатели тепло приветствовали тот факт, что адресная страница Верховного комиссара по правам человека в сети "Интернет" получила быстрое развитие в течение прошлого года. Они подчеркнули незаменимую роль, которую такая адресная страница может играть в ознакомлении с материалами договорных органов широких кругов правительственных служащих, специалистов и ученых, а также общественности в целом. Они настоятельно призвали Верховного комиссара уделять первостепенное внимание дальнейшему развитию этого ресурса и выразили надежду на то, что дополнительное финансирование, которое потребуется в связи с этим, будет обеспечено.

53. Председатели с сожалением отметили, что с важными решениями руководящих органов МОТ в электронном формате может ознакомиться лишь весьма ограниченная аудитория, которая может

позволить себе выплачивать 200 долл. США в год за возможность пользования КД-ПЗУ, и выразили надежду на то, что эта политика будет пересмотрена с целью обеспечения большего доступа органов по правам человека в целом и договорных органов в частности.

54. С учетом быстрого развития информационно-технологических систем председатели приветствовали бы подготовку исследования по видам мер, которые можно было бы предусмотреть либо в краткосрочном, либо в среднесрочном плане с целью повышения эффективности методов обработки информации, которые могли бы использоваться членами договорных органов. С учетом важной работы, уже проделанной в этом отношении ЮНИСЕФ, председатели выразили надежду на то, что ЮНИСЕФ, возможно, готов поддержать или провести такое исследование и сообщить о его результатах председателям на их совещании в сентябре 1998 года.

55. С учетом расходов и трудностей, с которыми ряд небольших развивающихся государств могут сталкиваться в связи с представлением своих докладов в каждом комитете, председатели рекомендовали рассмотреть возможность рассмотрения докладов государств с помощью установления видеоконференционной связи между залом заседания комитета и столицей страны. Председатели просили соответствующую службу Секретариата подготовить доклад о такой возможности и представить его на рассмотрение председателей в сентябре 1998 года.

Языки

56. Председатели признали, что не всегда представляется возможным вести заседания рабочих групп на основе какого-либо одного языка, избегая тем самым необходимость в устном переводе. Однако с учетом финансовых трудностей, существующих в Организации Объединенных Наций, договорные органы должны стремиться использовать этот подход, когда это является возможным и приемлемым. Для недопущения задержек в распространении документов, необходимых для заседаний договорных органов, каждый комитет должен своевременно принимать решение о языках, на которые следует перевести документы для какого-либо заседания. В таком случае распространение документов не будет задерживаться из-за отсутствия документа на каком-либо языке, который не является абсолютно необходимым для обсуждения какого-либо пункта. Секретариату следует разработать руководящие принципы в этом отношении для их рассмотрения договорными органами.

Практика рассмотрения докладов государств, позволяющая экономить время

57. Председатели приняли к сведению статистические данные, посвященные использованию времени и предоставленные Секретариатом, которые показывают, что большинство комитетов по-прежнему задерживают открытие своих заседаний, теряя тем самым 15 или более минут конференционного обслуживания каждый день. Они призвали предпринимать более активные усилия для обеспечения полного использования всего предоставленного времени.

58. Обязанность надлежащим образом приветствовать представителей государства, представившего доклад, должна быть возложена исключительно на председателя соответствующего комитета. Члены комитетов не должны чувствовать себя обязанными выражать от своего имени надлежащее приветствие с учетом того времени, которое уходит на соблюдение таких формальностей. Они также не должны давать какую-либо оценку доклада государства в период, когда они задают вопросы и высказывают отдельные замечания.

59. Секретариат, уведомляя государство-участник о том, что его доклад запланирован для рассмотрения, должен консультироваться с этим государством по вопросу о составе его делегации. Секретариат должен обеспечивать, чтобы каждая делегация была заблаговременно и тщательно

ознакомлена с процедурами, которые будут использоваться в ходе ее участия в работе сессии комитета.

Гонорары

60. Председатели вновь обратили внимание на то обстоятельство, что члены трех комитетов получают гонорары, тогда как члены других трех комитетов их не получают. Во многих случаях члены договорных органов работают по меньшей мере два месяца в году, занимаясь вопросами своего комитета, и не получают никакой компенсации от Организации Объединенных Наций. Хотя государства согласились в том, что гонорары должны выплачиваться членам всех договорных органов, Секретариат по-прежнему противодействует представлению надлежащего заявления о финансовых последствиях соответствующим органам с целью получения требуемого окончательного разрешения. Комитетам никогда не сообщались в письменном виде основания для этого, однако, по всей видимости, они связаны с тем фактом, что несколько лет тому назад Генеральная Ассамблея начала обзор соответствующих размеров гонораров в рамках всей системы и этот обзор не завершен. Председатели призвали Генерального секретаря безотлагательно принять необходимые меры, используя утвержденные ассигнования в размере 3000 долл. США в год до тех пор, пока в результате проведения этого обзора не будет утверждена сумма в большем размере.

Роль неправительственных организаций

61. Председатели отметили жизненно важную роль, которую играют международные и национальные неправительственные организации в наблюдении за соблюдением прав человека и обеспечении поддержки работы договорных органов. Они рекомендовали договорным органам и далее развивать свои методы работы, которые соответствующим образом предусматривали бы участие неправительственных организаций; они также рекомендовали Секретариату содействовать контактам между неправительственными организациями и договорными органами.

Гендерная проблематика

62. Председатели напомнили о том, что в их докладах 1995 и 1996 годов содержится раздел, в котором подчеркивается значение учета гендерной проблематики в полной мере в связи со всей деятельностью договорных органов. Они отметили, что, хотя в этом отношении был достигнут некоторый прогресс, можно было бы сделать значительно больше. Для оценки нынешней ситуации председатели предложили Отделу по улучшению положения женщин подготовить справочный документ, в котором содержался бы анализ того, что различные договорные органы уже сделали и должны сделать для того, чтобы отразить в своей работе гендерную проблематику.

63. Председатели обсудили вопрос о полезности созыва семинара по гендерной проблематике, аналогичного совещанию 1995 года, которое было сочтено весьма полезным. В связи с этим весьма своевременным было бы проведение обзора достигнутого прогресса, и председатели предложили соответствующим учреждениям и секретариатам системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об организации еще одного совещания такого рода.

64. Председатели приветствовали выводы организованного ЮНФПА совещания "за круглым столом" по вопросу о разработке основанных на правах человека подходах к охране здоровья женщин с уделением основного внимания репродуктивному здоровью и гигиене половой жизни, а также соответствующим правам, которое состоялось в Глен-Кове, Нью-Йорк, в декабре 1996 года. По мнению председателей, вопросы, рассматривавшиеся на заседаниях этого "круглого стола", имеют отношение к деятельности всех договорных органов, и в связи с этим они рекомендовали договорным органам рассмотреть вопрос о разработке рекомендаций общего характера, касающихся здоровья, включая гигиену половой жизни и репродуктивное здоровье и соответствующие права, а также включить гендерное измерение в процесс пересмотра замечаний общего порядка/

общих рекомендаций и руководящих принципов.

ВИЧ/СПИД

65. Председатели приняли к сведению доклад второй Международной консультации по ВИЧ/СПИДу и правам человека¹⁰, резолюцию 1997/33 Комиссии по правам человека и содержательные выступления шести экспертов, приглашенных на совещание ЮНАИДС.

66. Председатели рекомендовали, чтобы каждый договорной орган уделял пристальное внимание мерам, которые он может принять в отношении соответствующих аспектов ВИЧ/СПИД, касающихся прав человека, включая, когда это необходимо, принятие или пересмотр замечаний общего характера и общих рекомендаций, внесение поправок в руководящие принципы, касающиеся представления докладов, и рассмотрение этих вопросов в процессе их диалога и государствами-участниками и в их заключительных замечаниях.

Независимость экспертов

67. Председатели рекомендовали, чтобы члены договорных органов воздерживались от участия в какой-либо форме в рассмотрении докладов государств, гражданами которых они являются, сообщений или запросов, касающихся этих государств, с тем чтобы поддерживать высочайшие стандарты беспристрастности как по существу, так и чисто внешне.

68. Государства – участники международных договоров о правах человека должны воздерживаться от выдвижения кандидатур или избрания в договорные органы лиц, выполняющих такие политические функции или занимающих такую должность, которые не являются вполне совместимыми с обязательствами независимых экспертов по какому-либо международному договору. Председатели также настоятельно призвали учитывать большое значение услуг экспертов в областях, касающихся полномочий какого-либо договорного органа, необходимость сбалансированного географического состава, целесообразность обеспечения надлежащего гендерного баланса и предоставление выдвинутому лицу времени для выполнения обязанностей эксперта-члена какого-либо договорного органа.

Общественная информация

69. Признав, что ко всем договорным органам не может применяться какая-либо одна формула, председатели пришли к мнению о том, что средства массовой информации должны играть значительную роль в содействии освещению в них и лучшему пониманию работы договорных органов. Как отметили председатели, крайне маловероятно, что эта цель может быть достигнута в отсутствие продуманной стратегии, осуществляемой каждым договорным органом. В связи с этим они настоятельно призвали каждый комитет тщательно рассмотреть те меры, которые были предложены Службой информации Организации Объединенных Наций в Женеве и Управлением коммуникации и общественной информации Секретариата.

70. Председатели обратились к каждой из этих служб с просьбой составить определенные примерные досье такого освещения работы договорных органов в средствах массовой информации, какого различные договорные органы достигли в последнее время, и предоставить эти досье договорным органам, с тем чтобы они могли лучше понять, о чем идет речь и чего можно было бы достичь.

71. Специальный советник Верховного комиссара и координатор мероприятий, проводимых в связи с пятидесятой годовщиной принятия Всеобщей декларации прав человека, г-н З. Кедзия провел

для председателей брифинг по вопросу о планируемых мероприятиях в связи с этой годовщиной. По мнению председателей, больше внимания следовало бы уделить значению ключевых международных договоров, основывающихся на Всеобщей декларации, а также деятельности по наблюдению и другим видам деятельности договорных органов. Они также отметили важность стремления выйти за пределы небольшого круга посвященных, с тем чтобы охватить, по возможности, самую широкую общественную аудиторию.

Подготовка девятого совещания председателей

72. Ежегодные совещания председателей сопряжены с возможностью выполнять весьма важные функции с точки зрения обеспечения более эффективного и более действенного функционирования системы наблюдения за соблюдением международных договоров о правах человека. Для полной реализации этих возможностей жизненно важно обеспечить непрерывный поток информации для председателей, с тем чтобы они были в состоянии обсуждать соответствующие вопросы осознанно и целенаправленно и чтобы они могли обеспечивать надлежащее руководство в отношении этой системы в целом.

73. Секретариат должен подготовить в сотрудничестве с членами договорных органов "резюме деятельности для каждого комитета" объемом в одну страницу, где описывались бы наиболее важные виды деятельности каждого комитета и содержались бы соответствующие статистические данные. Председатели решили рассмотреть на своем следующем очередном совещании вопрос о том, следует ли включать такие резюме в их доклад и будет ли это полезным.

74. Председатели обратились к Секретариату с просьбой подготовить заблаговременно до их следующего очередного совещания диаграмму, отражающую последующие меры, которые были приняты в ответ на каждую конкретную рекомендацию, содержащуюся в настоящем докладе. Они также просили Председателя восьмого Совещания подготовить и распространить для замечаний проект повестки дня их девятого совещания.

Просьба о проведении чрезвычайного совещания

75. Договорная система стоит на перепутье, а более широкий процесс реформы Организации Объединенных Наций в сочетании с назначением нового Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека дает уникальную возможность содействовать проведению последовательных реформ, призванных повысить ее эффективность и действенность. Соответственно председатели обращаются к Генеральной Ассамблее с просьбой санкционировать на исключительной основе проведение трехдневного совещания председателей (предварительно предлагаемые сроки: 25-27 февраля 1998 года), с тем чтобы можно было ознакомиться с реакцией на настоящий доклад договорных органов и Генеральной Ассамблеи, разработать рекомендации, если это необходимо, пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека, которая должна быть проведена с 16 марта по 24 апреля 1998 года, а также обеспечить сохранение темпов в процессе реформ, поскольку это затрагивает работу договорных органов (последствия для бюджета по программам см. в добавлении к настоящему докладу).

Примечания

¹ HRI/MC/1997/Misc.1.

² См. HRI/MC/1997/1.

³ E/CN.4/1997/74.

⁴ A/51/950.

⁵ HRI/MC/1997/2.

⁶ HRI/MC/1997/Misc.2.

⁷ HRI/MC/1997/Misc.1.

⁸ HRI/MC/1997/Misc.2.

⁹ E/CN.4/1997/74, para 101(c).

¹⁰ E/CN.4/1997/37.

Добавление

Последствия для бюджета по программам проведения дополнительного совещания председателей договорных органов по правам человека, которое должно состояться в Женеве 25-27 февраля 1998 года

А. Конференционное обслуживание

	Предполага- емый объем работы (в раб. днях)	Объем работы, выраженный в календарных днях, т.е. х (7/5) дней ^а	Удельная став-ка 1997 года ^б (в шв. франках)	Сметная сто- имость (в шв. франках)
<u>1. Обслуживание заседаний</u>				
Число заседаний: 6				
Языки: А, Ф				
6 устных переводчиков	18	25	636	15 907
1 дежурный зала заседаний	3	4	157	627
Сотрудник по конферен- ционному обслуживанию	-	-	173	-
Итого (1)				16 534
<u>2. Предсессионная документация</u>				
Языки: А, Ф				
Письменный перевод	-	-	452	-
Редактирование	-	-	543	-
Письменный перевод/ саморедактирование	-	-	498	-
Печатание	-	-	230	-
Размножение документов ^с (оригиналы)	-	..	0,05	-
Распространение документов ^д	-	..	0,264	-
Итого (2)				-
<u>3. Сессионная документация</u>				
2 документа (15 страниц подлинного текста/ документ)				
Языки: А, Ар, И, Р, Ф				

	Предполага- емый объем работы (в раб. днях)	Объем работы, выраженный в календарных днях, т.е. х (7/5) дней ^a	Удельная став-ка 1997 года ^b (в шв. франках)	Сметная сто- имость (в шв. франках)
Письменный перевод	7	10	452	4 520
Редактирование	2	3	543	1 629
Письменный перевод/ саморедактирование	6	8	498	3 984
Печатание	10	14	230	3 220
Размножение документов ^c (оригиналы) (тираж)	11 250	..	0,05	630
Распространение документов (документы) ^d	1 500	..	0,264	396
Итого (3)				14 379
4. <u>Краткие отчеты</u>				
Письменный перевод	-	-	452	-
Редактирование	-	-	543	-
Печатание	-	-	286	-
Размножение документов (тираж) ^c	-	..	0,05	-
Распространение документов (документы) ^d	-	..	0,264	-
Итого (4)				-
5. <u>Послесессионная документация</u>				
Языки: А, Ф				
Письменный перевод	-	-	452	-
Редактирование	-	-	543	-
Письменный перевод/ саморедактирование	-	-	498	-
Печатание	-	-	230	-
Размножение документов ^c (оригиналы) (тираж)	-	-	0,05	-
Распространение документов ^d (документы)	-	-	0,264	-

	Предполага- емый объем работы (в раб. днях)	Объем работы, выраженный в календарных днях, т.е. х (7/5) дней ^a	Удельная став-ка 1997 года ^b (в шв. франках)	Сметная сто- имость (в шв. франках)
Итого (5)				-
6. <u>Общее обслуживание</u>				
2 звукооператора	6	8	219	1 756
Посыльный	-	-	173	-
Охранники	-	-	157	-
Обычные сверхурочные (в часах)	-	..	30	-
Итого (6)				1 756
7. <u>Другие потребности</u>				
Секретарь	-	-	270	-
Обычные сверхурочные (в часах)	-	..	41	-
Редакционный контроль	-	-	315	-
Сотрудник по контролю за прохождением документов	-	-	157	-
Сотрудник по распростране- нию документов	-	-	157	-
Итого (7)				-
Итого (1-7)				32 669
Аренда зала (залов) заседаний (в днях)	-	..	3 799	-
Аренда служебных помещений (в кв.м) (в днях)	-	..	1,90	-
				-
ОБЩИЙ ОБЪЕМ СМЕТЫ			шв. франки	32 669
			или долл. США	21 926

^a Поскольку временный персонал, как правило, нанимается на работу на срок более одной недели, в этой смете учитываются расходы на выплату заработной платы за выходные дни на основе разделения расходов между различными конференциями.

^b Все ставки окладов основываются на самых последних применимых циркулярах.

/...

^c Размножение сессионной документации: число страниц подлинного текста x на 4,49 + тираж x на 0,05 шв. франка.

^d Распространение документов: 264 шв. франка на 1000 документов.

^e Обменный курс в сентябре 1997 года: 1 долл. США = 1,49 шв. франка.

В. Путевые расходы

Сметная сумма путевых расходов, включая выплату суточных за три дня, для председателей пяти договорных органов, обслуживаемых Управлением Верховного комиссара по правам человека, составляет 14 698 долл. США.
